

Reseña/Review

Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico, de Lai Sai Acón Chan Puntarenas: Editorial de la Sede del Pacífico, Universidad de Costa Rica, 2022. 187 páginas. ISBN: 978-9930-608-12-8.

FREDY E. CAUICH CARRILLO

Instituto de Educación Media Superior de la Ciudad de México,

Ciudad de México, México.

fredy.cauich@iems.edu.mx

ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-5945-334X>

Resumen: La obra *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica 1855-1975: Comunidades del Pacífico*, de Lai Sai Acón Chan, es un análisis de la historia de la inmigración china en Costa Rica, especialmente en las provincias costeras del Pacífico, como Puntarenas y Guanacaste. La autora presenta cuatro secciones que abarcan desde la llegada de los inmigrantes chinos en el siglo XIX hasta sus manifestaciones culturales en el siglo XX. El libro combina documentos históricos, fotografías y testimonios, ofreciendo no solo información sino una narrativa conmovedora. Cada sección del libro destaca la integración económica y cultural de la comunidad chino-costarricense y cómo lograron mantener sus tradiciones mientras se adaptaban a su nuevo entorno. Esta obra no solo documenta un proceso migratorio, sino que entrelaza historia y emotividad, invitando al lector a reflexionar sobre los lazos entre pasado y presente.

Palabras clave: Integración, comunidad, testimonio, migración, Puntarenas

Abstract: The book *Portraits of Chinese Migration to Costa Rica 1855-1975: Pacific Communities*, by Lai Sai Acón Chan, provides an analysis of the history of Chinese immigration to Costa Rica, focusing on the Pacific coastal provinces such as Puntarenas and Guanacaste. The author structures the narrative into four sections, tracing the journey of Chinese immigrants from the 19th century to their cultural expressions in the 20th century.

The book integrates historical documents, photographs, and testimonies, delivering not only information but also a moving narrative. Each section highlights the economic and cultural integration of the Chinese-Costa Rican community and their efforts to maintain traditions while adapting to new surroundings. This work goes beyond documenting migration processes, weaving history with emotion, and inviting readers to reflect on the connections between the past and present.

Keywords: Integration, community, testimony, migration, Puntarenas

Citar como: Cauch Carrillo, Fredy. RESEÑA *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico*, de Lai Sai Acón Chan. *Revista Internacional de Estudios Asiáticos*, 4 n.º 1 (2025), 251-255. DOI: 10.15517/riea.v4i1.62387

Fecha de recepción: 19-10-2024 | **Fecha de aceptación:** 15-11-2024

Al leer el prefacio y los agradecimientos, supe de inmediato que me enfrentaría a un texto lleno de emotividades. “Abrir el corazón” puede parecer poco académico, pero es profundamente humano y auténtico. Esa honestidad me acompañó a lo largo de la lectura, como si, en medio del sueño, una voz suave me dijera: ¡Hola! Sin previo aviso, me encontré caminando junto a José Chen Apuy, a quien ya conocíamos por su aparición en *Los chinos de ultramar: Sabor, cultura alimentaria y prácticas culinarias*¹. Chen Apuy parecía susurrar: “Mira, aquí comenzamos, en esta pequeña tierra oscura y llena de cuarzos que brillan bajo el sol volcánico reflejado en la oscuridad de sus arenas de Puntarenas. Dejamos todo atrás, pero seguimos mirando hacia el Pacífico. Te presento a mi gran familia, unida en un solo corazón, luchando contra la adversidad”.

El libro *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico* de Lai Sai Acón Chan, es un viaje por la historia de la inmigración china en Costa Rica, especialmente en las comunidades costeras del Pacífico, como las propias de las provincias de Puntarenas y Guanacaste. Dividido en cuatro partes, el libro nos lleva desde la llegada de los primeros inmigrantes en el siglo XIX hasta las manifestaciones culturales de sus descendientes en el siglo XX. Acón Chan combina documentos históricos, fotografías y testimonios con una narrativa que no solo informa: conmueve.

La primera parte, “Del Río de la Perla a la Perla del Pacífico”, nos introduce al contexto histórico que empujó a los inmigrantes chinos a buscar un nuevo hogar en Costa Rica. Las dificultades económicas y políticas de su tierra natal los llevaron a las costas costarricenses. Las descripciones detalladas de estas primeras oleadas migratorias nos permiten entender cómo, a pesar de las barreras, los inmigrantes comenzaron a integrarse, a formar comunidades y a construir un futuro en tierras desconocidas. Aquí aparece nuevamente José Chen Apuy, símbolo de la perseverancia y la fortaleza de estos migrantes, quienes

1 Lai Sai Acón Chan, “Los chinos de ultramar: Sabor, cultura alimentaria y prácticas culinarias,” en *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico*, editado por Lai Sai Acón Chan, 87-105. San José: Palabra de Clio, 2019.

lograron transformar la adversidad en oportunidad.

El libro está lleno de momentos que nos transportan a la vida de estos primeros inmigrantes. Podemos escuchar los sonidos de los barcos, sentir la vida en los comercios y escuchar las risas en el espacioso salón del Wa Sion, un club comunitario fundado por los inmigrantes chinos. Este espacio no solo funcionaba como un lugar de encuentro, sino como un símbolo de unidad y fortaleza. Al leer sobre la historia de estas comunidades, es inevitable pensar en las palabras de la arqueóloga Ruth Shady Solís, quien hablaba de sociedades construidas en la cooperación y la paz². La historia que nos cuenta Acón Chan resuena con ese mismo espíritu.

En la segunda parte, “Redes comerciales y familiares”, ella nos describe a los inmigrantes chinos construyendo estructuras económicas y redes familiares que les permitieron prosperar. Los relatos sobre los enclaves mineros y las redes comerciales revelan cómo estas familias chinas no solo se adaptaron, sino que contribuyeron de manera significativa al desarrollo de Costa Rica, especialmente en regiones como Guanacaste. Este capítulo destaca la importancia de las conexiones familiares, mostrando a estos lazos ayudando a los inmigrantes a superar los desafíos que enfrentaban.

La tercera parte, “Las tradiciones ticas entre la comunidad chino-costarricense”, nos lleva a un aspecto más íntimo de la vida de los inmigrantes: Sus tradiciones y costumbres. Lai Sai ¿Apellidos?, nos cuenta cómo lograron mantener vivas sus prácticas religiosas y culturales, incluso mientras se integraban en la sociedad costarricense. Lo que en un inicio parecía un libro académico, se convierte en un álbum familiar, donde las fotos no necesitan fechas ni explicaciones, sino que invitan a ser contempladas como lo haríamos con recuerdos familiares. Gracias a estas imágenes, el lector se siente parte de una historia compartida.

Finalmente, en la cuarta parte, *Manifestaciones Culturales y Entretenimiento*, el libro explora cómo la comunidad china contribuyó al panorama cultural de Costa Rica. Desde la caligrafía y la literatura

2 Ruth Shady Solís, Los valores de la civilización Caral: Reflexiones para el Buen Vivir (Lima: Zona Arqueológica Caral, 2018).

hasta el deporte, los descendientes de estos inmigrantes continuaron construyendo una identidad bicultural que enriqueció la sociedad costarricense. Las festividades, las reuniones en el Wa Sion y otros eventos culturales demuestran la importancia de la celebración y la cohesión dentro de la comunidad chino-costarricense.

El libro, no solo documenta la historia de una migración, sino que nos recuerda la humanidad que yace detrás de cada número y cada fecha. Al leerlo, uno se deja atrapar por sus páginas, cayendo en la “trampa” que nos tiende la autora Lai Sai Acón Chan, una trampa de historia y emotividad que teje un puente entre el pasado y el presente. Como esta escrito en el epitafio de la tumba de Vicente Huidobro:

“Abrid mi tumba, al fondo de esta tumba se ve el mar”³.

Con este libro, no hay que temer a los laberintos que nos expone la autora, porque al final, siempre encontramos el mar.

Referencias bibliográficas

- Acón Chan, Lai Sai. *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico*. Puntarenas: Editorial de la Sede del Pacífico, Universidad de Costa Rica, 2022.
- Acón Chan, Lai Sai. “Los chinos de ultramar: Sabor, cultura alimentaria y prácticas culinarias.” En *Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: Comunidades del Pacífico*, editado por Lai Sai Acón Chan, 87-105. San José: Palabra de Clio, 2019.
- Shady Solís, Ruth. *Los valores de la civilización Caral: Reflexiones para el Buen Vivir*. Lima: Zona Arqueológica Caral, 2018.

3 Fragmento del epitafio de la tumba del poeta Chileno Vicente Huidobro en su Tumba de Cartagena, Colombia en 1948.